

**Kornelija Čakarun**

✉ kornelija.cakarun@efri.hr

**RADNO ISKUSTVO**

ožujak 2019. - danas

**Predavač**

Sveučilište u Rijeci, Ekonomski fakultet, Ivana Filipovića 4, 51000 Rijeka

listopad 2018. – veljača 2019.

**Vanjski suradnik**

Sveučilište u Rijeci, Ekonomski fakultet, Ivana Filipovića 4, 51000 Rijeka

prosinac 2017.,  
rujan 2018. – ožujak 2019.**Nastavnik njemačkog jezika i književnosti**

Osnovna škola Malinska-Dubašnica, Stipkino 7, Bogovići, 51511 Malinska

siječanj 2016. – lipanj 2016.,  
rujan 2016. – ožujak 2019.**Nastavnik engleskog jezika i književnosti**

Osnovna škola Omišalj, Bajec 8, 51513 Omišalj

svibanj 2015. – prosinac 2016.

**Nastavnik engleskog jezika i književnosti**

Osnovna škola "Fran Krsto Frankopan", Frankopanska 40, 51500 Krk

studeni 2015. – veljača 2016.

**Predavač njemačkog jezika**

Škola stranih jezika Poliglot, Wenzelova 2, 51000 Rijeka

rujan 2013. – ožujak 2014.,  
listopad 2014.,  
veljača 2015. – travanj 2015.**Nastavnik engleskog jezika i književnosti**

Ekonomska škola Mije Mirkovića Rijeka, Ivana Filipovića 2, 51000 Rijeka

veljača – ožujak 2013.,  
svibanj 2013.**Učitelj engleskog i njemačkog jezika i književnosti**

Osnovna škola "Srdoči", Ante Modrušana 33, 51000 Rijeka

rujan 2012. – studeni 2012.

**Učitelj engleskog i njemačkog jezika i književnosti**

Osnovna škola Gornja Vežica, Gornja Vežica 31, 51000 Rijeka

2011. – 2019.

**Prevoditelj**

- Državni inspektorat, Područna jedinica Rijeka, Ispostava Krk, Lukobran 5, 51500 Krk (sezc prilikom kontrole (i)legalnog smještaja)
- Općina Omišalj (za individualne, lokalne potrebe)
- prevođenje u području turizma (za turističke agencije)

veljača 2010. – lipanj 2012.

**Predavač engleskog i njemačkog jezika**

SPES – centar za poduke i prevodilaštvo, Avenija Dubrovnik 15, 10020 Zagreb

2021. - danas **Doktorandica**  
Sveučilište u Zadru, Ul. Mihovila Pavlinovića, 23000 Zadar  
Poslijediplomski studij Humanističke znanosti, znanstveno polje Filologija - lingvistika
2015. **Stručni ispit za zanimanje učitelja engleskog jezika**  
Agencija za odgoj i obrazovanje, Donje Svetice 38, 10000 Zagreb
2009. – 2012. **Magistra engleskoga jezika i književnosti i magistra edukacije njemačkoga jezika i književnosti**  
Filozofski fakultet u Zagrebu, Ivana Lučića 3, 10000 Zagreb
- Engleski jezik i književnost (prevoditeljski i nastavnički smjer)
  - Njemački jezik i književnost (nastavnički smjer)
2006. – 2009. **Baccalaurea engleskoga jezika i književnosti i njemačkoga jezika i književnosti**  
Filozofski fakultet u Rijeci, Slavka Krautzeka bb, 51000 Rijeka
- Engleski jezik i književnost
  - Njemački jezik i književnost
2002. – 2006. **Maturant gimnazije**  
Prva riječka hrvatska gimnazija, Frana Kurelca 1, 51000 Rijeka
- Gimnazijski program (jezična gimnazija)
2001. – 2005. **Glazbenik – teorijski smjer**  
Srednja glazbena škola "Mirković", Štangerova 67, 51410 Opatija

OSOBNJE VJEŠTINE

Materinski jezik

Hrvatski

Ostali jezici

	RAZUMIJEVANJE		GOVOR		PISANJE
	Slušanje	Čitanje	Govorna interakcija	Govorna produkcija	
Engleski	C2	C2	C2	C2	C2
Njemački	C2	C2	C2	C2	C2

Stupnjevi: A1/2: Temeljni korisnik - B1/B2: Samostalni korisnik - C1/C2 Iskusni korisnik  
[Zajednički europski referentni okvir za jezike](#)

Komunikacijske vještine

- Odlične komunikacijske vještine stečene tijekom školske prakse i tijekom dosadašnjeg rada u sektoru odgoja i obrazovanja, ali i tijekom rada u sektoru novinarstva i turizma
- Izvršne komunikacijske vještine stečene sudjelovanjem na ljetnim školama engleskog i njemačkog jezika tijekom srednjoškolskog i fakultetskog obrazovanja
- Brzo prilagođavanje novim situacijama

### Životopis

- Organizacija gostujućih stručnjaka iz prakse u sklopu predavanja
- Organizacija natjecanja iz engleskog i iz njemačkog jezika
- Iskustvo u organizaciji i rukovođenju stečeno djelovanjem u KUD-u „Ive Jurjević“ iz Omišlja, u crkvenom zboru mladih „Snagom Duha“ te u Zboru mladih Riječke nadbiskupije. Trenutno djelujem kao potpredsjednik Vokalnog studija Rijeka.

### Digitalne vještine

- Poznavanje i korištenje *Microsoft Office* alata (Word, Excel, Power Point)
- Korištenje alata za obradu fotografija (Lightroom)

### Ostale vještine

- Turistički vodič za Primorsko-goransku i Ličko-senjsku županiju (hrvatski, engleski i njemački jezik)
- Predavač u Ljetnoj školi glagoljice u organizaciji Društva za poljepšavanje Omišlja
- Iskustvo rada kao novinar za lokalno glasilo (Glasnik Općine Omišalj)

### Vozačka dozvola

B

- Diplomski radovi**
- Čakarun, Kornelija. (2012). *Übersetzen im Fremdsprachenunterricht*. Diplomski rad. Filozofski fakultet u Zagrebu, Odsjek za germanistiku. [mentor: Häusler, Maja i Lütze-Miculinić, Marija].
  - Čakarun, Kornelija. (2011). *Translating operative texts: Advertising*. Diplomski rad. Filozofski fakultet u Zagrebu, Odsjek za anglistiku. [mentor: Veselica Majhut, Snježana].
- Prijevodi**
- Andrea Fajdetić, Thomas Farnell, Nataša Jokić-Begić, Lelia Kiš-Glavaš, Mirjana Lenček, Damir Miholić, Ljubica Pribanić, Snježana Sekušak-Galešev. (2011). *General guidelines*. Projekt Eduquality, Sveučilište u Zagrebu.
- Ljetne škole i seminari**
- Seventh Annual Spring Research Seminar: Rising up to new challenges in multilingual education (Španjolska, 1. travanj 2021.)
  - ICLHE Symposium (Belgija, 15. i 16. listopada 2020.)
  - Program stručnog usavršavanja u području građanskog odgoja i obrazovanja u organizaciji GOOD inicijative (2018.)
  - Sudjelovanje na županijskim stručnim skupovima i seminarima za nastavnike engleskog jezika u organizaciji izdavačkih kuća (2012. – danas)
  - Austrijsko-hrvatski ljetni kolegij za hrvatski i njemački jezik (Pula, 2008.)
  - Studijsko putovanje u London pod vodstvom dr. sc. Ksenije Juretić (2007.)
  - Ljetne škole engleskog jezika (Velika Britanija, 2003. i 2004.)
- Priznanja i nagrade**
- Stipendistica Općine Omišalj od 2004. do 2012. godine
  - Učenica generacije Prve riječke hrvatske gimnazije – nagrada zaklade „Ileana“ (generacija 2005./2006.)
  - Osvojeno 2. mjesto na međunarodnom natjecanju *Cambridge English Readers – Creative Writing Competition* (2003.)
- Konferencije**
- Čakarun, Kornelija i Branka Drljača Margić. “Comparison of EMI and non-EMI-students' English language progress”. 7th Integrating Content and Language in Higher Education Conference: EMI, ICLHE and Englishization, Maastricht, Nizozemska, 18. – 21. listopada 2022.
  - Čakarun, Kornelija, Kaštelan, Kristina i Kružić Daniela. “Online teaching experiences amidst the COVID-19 pandemic”. Colloque International “Crises, défis, innovation: atelier 1 - Langues de spécialité et traductions spécialisées – Didactique des langues de spécialité” (CRINI), Nantes, Francuska, 22. – 24. lipnja 2022.
  - Kružić, Daniela i Kornelija Čakarun. “DAF in Kroatien. Die Unterrichtspraxis an der Wirtschaftswissenschaftlichen Fakultät der Universität Rijeka”. XV. Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer an der Universität del Norde, Barranquilla, Kolumbija, 22. i 23. listopada 2021.
  - Čakarun, Kornelija i Branka Drljača Margić. “EMI versus ESP: The impact on students' language proficiency development”. AELFE-TAPP 2021 International Conference, Vilanova i la Geltrú, Španjolska, 7. – 9. srpnja 2021.
- Radovi**
- Čakarun, Kornelija i Drljača Margić, Branka (u postupku objavljivanja). Motivacija studenata za studijski program na engleskome jeziku i očekivanja vezana uz jezični napredak. *Strani jezici*.
  - Čakarun, Kornelija i Drljača Margić, Branka. 2021. Language progress of EMI and non-EMI economics undergraduates: A comparative perspective. U Elisabet Arnó Macià, Marta Aguilar Pérez, Judith Borràs, Guzmán Mancho Barés, Balbina Moncada Comas i Dietmar Tatzl (ur.), *Multilingual academic and professional communication in a networked world. Proceedings of AELFE-TAPP 2021*. Vilanova i la Geltrú: Universitat Politècnica de Catalunya. ISBN 978-84-9880-943-5. [https://upcommons.upc.edu/bitstream/handle/2117/348528/AELFE\\_TAPP%20BELL%c3%89S.pdf?sequence=1&isAllowed=y](https://upcommons.upc.edu/bitstream/handle/2117/348528/AELFE_TAPP%20BELL%c3%89S.pdf?sequence=1&isAllowed=y).